

## II

NUEVAS BEHETRÍAS DE LEÓN Y GALICIA  
Y TEXTOS PARA EL ESTUDIO DE LA CURIA REGIA  
LEONESA

En el viaje a los Archivos del NO. de España, de que da noticia en *Varia* Sánchez-Albornoz, tuvimos la fortuna de hallar numerosos documentos interesantes para la historia de las instituciones de León y Castilla. Otros compañeros de jornada dan aquí a la estampa, e irán publicando en estas páginas en los volúmenes próximos, series diversas de diplomas relativos a puntos concretos que puedan atraer la atención de los lectores del ANUARIO. Tócame dar a conocer hoy dos grupos diferentes de escrituras: uno referente a behetrías y otro a la curia regia leonesa.

## A

En el archivo catedral de Mondoñedo y en la de la colegiata de San Isidro de León se conservan los dos diplomas que a continuación reproducimos. Aparte de su interés para cuestiones tan necesitadas de estudio como las relaciones entre concejos y señores —el de Mondoñedo— y como las cargas y servicios que pesaban sobre la población rural en León —el de San Isidoro—, uno y otro ofrecen nuevos testimonios de la existencia de behetrías, gallegas y leonesas, tan behetrías como las castellanas, y, sin embargo, ayunas de los aditamentos modernos de diviseros y naturales y de divisas y naturalezas, de que los de Castilla disfrutaban, y que tan equivocadamente han sido interpretadas por Mayer. Los dos textos vienen además a confirmar dos puntos delicados de la argumentación de Sánchez-Albornoz contra las teorías mayerianas. Ambos atestiguan, como sostiene nuestro autor contra Mayer, que había muchas behetrías en dependencia no de un infanzón, o grupo de infanzones, sino de caballeros, de iglesias y aun de simples burgueses. La avenencia entre el obispo de Mondoñedo y el concejo de las Puentes corrobora asimismo la interpretación del Fuero de Llanes por Albornoz, acreditando la existencia, a lo largo de la costa cantábrica, de un cierto tipo de behetrías, entre las que figuraban todavía algunas de mar a mar. Y la concesión de Alfonso IX a la Iglesia de San Isidoro de León

eximiendo de posta, facendera y de todos los pechos y calumnias regias a los hombres de behetría que se sometiesen al señorío del monasterio, comprueba con cuánta razón argüía Sánchez-Albornoz contra la supuesta dependencia de las behetrías de una sociedad de infanzones. Si el permiso concedido por el sobredicho rey de León a la Orden de Santiago para comprar heredades de behetría y la entrada de muchos hombres de behetría en el servicio de la Iglesia de León o del Monasterio de Oña, alegados por Sánchez-Albornoz <sup>1</sup>, contradicen a las claras la sumisión general de todas las bienfetrías a la fantástica corporación de hidalgos, que Mayer ha ideado, las exenciones de Alfonso IX a los hombres de behetría que reconocían el señorío de San Isidoro, es otra prueba clarísima del error mayeriano. Si mal podían depender de un grupo de infanzones quienes poseían capacidad para vender sus tierras a la orden de Santiago o a la Iglesia de Oña, tampoco cabe imaginar sometidos a la supuesta sociedad de hidalgos a esos hombres de bienfetría que se acogían al señorío de San Isidoro. El diploma nos señala además por qué caminos llegaron muchos hombres de behetrías a deber ciertos pechos de carácter público a sus señores, camino ya señalado por Sánchez-Albornoz.

## I

## 1158

*Privilegio de Alfonso VII a la Iglesia de San Isidoro de León, para que pudiera recibir en donación heredades de realengo, y eximiendo de posta, facendera y de todos los pechos y calumnias regias a los hombres de behetría que deseasen entrar en el señorío del monasterio.*

In nomine Domini, amen. Decet inter ceteros homines regiam siue imperatoriam precipue potestatem, quam plura ceteris possidet, ecclesias Dei diligere, uiros sanctos amare et eis de propriis regalibus dare, data manu tenere /, uenerari et fouere. Ea propter ego Adefonsus, Hispanie Imperator, una cum uxore mea imperatrice domina Rica et cum sorore mea regina domina Santia et cum filiis meis Santio et Fernando, pro amore Dei et pro animabus parentum / meorum et peccatorum meorum remissione, facio cartam donationis et textum firmitatis Deo et ecclesie Sancti Isidori Legionensis et uobis priori domno Martino et omnibus eiusdem ecclesie sucesoribus uestris de omnibus

---

1 Véase "Muchas páginas sobre behetrías." ANUARIO, IV.

illis hominibus / de benefectura qui ecclesie sancti Isidori uel seniorum qui ibi morantur cum hereditate sua esse uoluerint non dent postam, nec pectam nec fossadariam, nec rausum, nec homicidium, nec manariam et sint liberi ab omni uoce / regia et non seruiant alicui homini nisi priori et senioribus sancti Isidori. Et omnes homines qui hereditates rengalengas uel quascumque incartationes a me per cartam meam uel ab uxore mea uel a sorore mea uel a filiis meis / habent et eas ecclesie Sancti Isidori pro animabus suis dare uoluerint, ego, simul cum uxore mea et cum sorore mea et cum filiis meis, dono et concedo eas priori eiusdem ecclesie et canonicis ibi Deo seruiantibus. Restituo / etiam eidem sancto confessori excusatos XII in Legione, sicut ab antiquos noscitur abuisse, ut semper sint liberi ab omni regali fisco. Et hoc meum factum semper sit firmum. Si uero, quod absit, aliquis ex meo / uel alieno genere hoc meum factum rumpere temptauerit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda, proditore domini, in inferno dampnatus, et pectet regie parti mille morabetinos. Facta carta in / Legione, VII idus octobris, era MCXCI. Imperante ipso imperatore Toleti, Legione, Gallecia, Castella, Naiara, Saragocia, Baccia et Almaria, Comes Barchilonie uassallus imperatoris. Santius Rex Nauarre / uassallus imperatoris. Ego Adefonsus imperator Hispanie hanc cartam, quam fieri iussi, propria manu mea roboro atque confirmo.

I.<sup>a</sup> COLUMNA:

Rex Santius, filius imperatoris, *confirmans*.  
 Regina domna Sanctia, soror imperatoris, *confirmans*.  
 Comes Pontius, maiordomus imperatoris, *confirmans*.  
 Comes Almanricus, tenens Baetiam, *confirmans*.  
 Guterius Fernandiz, *confirmans*.  
 Aluarus Petri, *confirmans*.  
 Nunnus Petri, alferiz imperatoris, *confirmans*.

2.<sup>a</sup> COLUMNA:

Rex Fernandus, filius imperatoris, *confirmans*.  
 Iohanes, Legionensis episcopus, *confirmans*.  
 Martinus, Auriensis episcopus, *confirmans*.  
 Comes Ramirus Froilaz, *confirmans*.  
 Comes Petrus Adefonsus, *confirmans*.  
 Pontius de Minerua, *confirmans*.  
 Rodericus Gunsaltiz, maiorinus in Legione, *confirmans*.  
 En el centro el signo del Emperador, y debajo:  
 Johannes Fernandiz canonicus Ecclesie Beati Iacobi et notarius imperatoris, scripsit.  
 Archivo de la Colegiata de San Isidoro de León.



## II

1223

*Avenencia entre el Obispo de Mondoñedo y el Concejo de Puente de Vinario en que se fijan las relaciones entre el municipio y el prelado, se establecen ciertas normas jurídicas para la vida de los moradores de aquél y se estatuye sobre la condición de los behetrías de la villa.*

Conozuda cosa seia a quantos esta carta uiren e oyren que empre / zença de mi Ffernán Dominguez, publico notario jurado dado do bispo / en villa Maior, o Bispo de Mondoñedo e o Cabildo desse lugar / mostraron un priuilegio del rey don Ffernando e seellado de seu / seello pendiente, ffeyto en esta maneyra: Notum sit omnibus tan pre / sentibus quam futuris quod ego Ffernandus, Dei gratia Rex Castelle / et Toleti, Legionis et Gallecie, inueni conuenientiam inter episcopum / Minduniensem et concilium de Ponte Vinarii conditam in hunc modum. In / nomine domini amen. Hec est aduenientia inter episcopum Min / duniensem et concilium / Pontes de Vinario per dominum Adefonsum regem Legioniensem ffacta. In primis dominus / episcopus debet adiuuare et amparare concilium, et concilium amare et ad / iudare episcopum et seruire ei fideliter tamquam episcopo suo et domino apud Deum / et regem, qui est dominus de toto. Concilium debet beneparare episcopo uoces / et totas suas directuras ecclesiarum uille et alfoz; Ita tamen quod episcopus / habeat quietamente ecclesias et tertiam partem uocis et calumpnie et / Rex terciam et Alcaldes terciam. Petitum uero singulorum morabitinorum unius / cuiusque anni habeat episcopus medietatem et Rex medietatem, tam de / uilla quam de alfoz et similiter portaticum et alias ganancias uille et / alfoz, per alcaldes et maiordomum quam debent gardare et parare ei / bene totas suas directuras. Et si episcopus opus habuerit, Concilium / ad amparamentum suum et sedis debet uenire. Similiter, si concilium opus / habuerint, Episcopum ad amparamentum uille debet uenire, et episcopus stare cum / concilio et concilium cum episcopo ad amparamentum terre et serui / cium Regis et / non colligere, nec uendere, dare nec comparare inimicis sedis uel regis. Set si / episcopus de concilio querellam habuerit ad concilium debet uenire et per forum / uille debent ei emendare et si forte non potuerint adhibeant tres / uel quatuor bonos homines de concilio et totidem de episcopo qui iurent sic / stare pro una parte quomodo pro alia, et, ubi se magis acordauerint, / illud ualeat; set qui ad Regem appellare uoluerint non negetur / ei. Populatores uero ubi uoces fecerint ibi debent emendare. Foras / de suo alfoz non debent habere uicinos uel forarios, nisi teneant ho / die casas maiores in uilla et populent et tales quitat eis episcopus nisi / sint de seruitio uel maiordomi uel seruicia-

les. Benefactorias uero recipiant / undecumque ueniant, si sint de mare ad mare; *et* alias, que non fuerint / de episcopo, recipiant similiter. Facta in Castro Torafe, IIII die Iulii, / Era MCC LXI. Supra dictam compositionem concedo *et* confirmo / *et* mando quod ualeat. Facta carta apud Sanctum Iacobum, Rege exprimente, / XX die Februarii, Era MCCLXX. Martinus notuit.

Et de como o Bispo e o Cabildo sobreditos en mina presenza este priuile / gio mostrauan pidieron a mi, deuan dito notario, que eu que le desse del o tras / lado feyto per mina mao en testimonio de uerdade; e eu dillo e puge / en elle meu nome e mea sinal. Era de Mill e CCC e XVIII annos / e oconto XV dias andados dagosto.

Arch. Catedral de Mondoñedo.

## B

Hace tiempo que Sánchez-Albornoz publicó su monografía sobre la Curia Regia portuguesa, en la que anunciaba ya la aparición de un libro sobre la Curia Castellana. Acaso sus estudios acerca de la historia política de Asturias y sobre la historia de las instituciones asturleonesas le apartaron de aquel propósito. En los Archivos de San Isidoro y de la Catedral de León hallamos varios diplomas de interés para la investigación de la Curia Regia de León y Castilla, que ofrecemos hoy a los lectores del ANUARIO. En ellos se muestra actuando como consejo y como tribunal regio, y en su doble papel interviniendo en una serie muy diversa de asuntos que abarcan desde las apelaciones contra sentencias de jueces eclesiásticos hasta los litigios entre señoríos y concejos, y resolviendo desde pleitos sobre los diezmos y tercias de algunas iglesias hasta contiendas acerca de derechos señoriales. Algunos de estos diplomas tienen, además, utilidad para la historia del procedimiento judicial de León y Castilla, tan necesitado de la dedicación de un jurista historiador. Otros atestiguan la temprana entrada en la Curia Regia de jurisperitos, que habían de acabar dominando en ella, hasta conseguir casi monopolizar el consejo real. Alguno muestra de qué manera los alcaldes de la Corte o Curia resolvían aisladamente por delegación regia incluso asuntos de gravedad, como el pleito entre la Iglesia y el Concejo de León acerca del juez del obispo que actuaba con los jueces de la ciudad, y por último la mayoría de los diplomas que siguen, pueden ser además interesantes para el estudio de la organización municipal leonesa.

*Pleito entre el obispo de León y el abad de San Pelayo acerca de la villa de Perolanos y el mandamento de Torio, terminado mediante la pesquisa decretada por Fernando I.*

In era M<sup>a</sup> XC<sup>a</sup>, die III<sup>a</sup> feria, III<sup>o</sup> nonas marcii. Horta est intemptio inter pontifice domno Cipriano, sedis sancte Marie Legionensis, et de alia parte / Froila, abbas sancti Pelagii, item cimiterii Legionensis. Et deuenimus inde in concilio ante rex domnus Fredenandus et regina domna Sancia, hic / in Legionem, ante homines magnati palatii; dicente Froila abbati pro uilla / que uocitant Perlanos, quomodo debet esse de sancto Pelagio sicut et toto / illo alio mandamento de Torio, et uolebat eam tornare ad sancto Pelagio. Et respondit ille episcopus: Non faciat deus tale, set est ipsa uilla de sancta Maria / de Mazaneta, et obtinuit illa pagata in facie de illos abbates de sancti Pelagii per tempus tricenis et quinquagenariis, nulla censura illis reddentibus / usque nunc tempus, quando uenit ipse abbas ausu temerario et dirupit ipsos tempus super exaratos et mitit ipsa uilla in calumnia. Et stamus in presentia / domni regis ut iudicet ueritate. Ad has uero assertiones, dedit ipse iudicium ut determinassent sapitores ipsa uilla per suis terminis, per ubi illa / tenuerunt infra ipsos tricenos, et priuasset sacramento ille abba de sancta Maria, sibi tertio, quia semper illa sic abuerunt possessa et auindicassent illa / sicut et fecerunt. Tunc perrexerunt uigarios de utrisque partibus ad ipsa uilla, id sunt: Fredenando Saluatorizi, qui est merino in Legionem; Exemeno Uelasquizi, qui tenet / Luna, Gordone et Alba; Uermudo Froilazi, qui mandat Torio, et Citi Maruanizi, qui est merino in Sancta Maria de Regula. Et determinarunt illos sapitores ipsa / uilla per illo uallino de Trascasa de Citi Ferreiro et per illas archas antiquas et adfiget se in rego et inde tras rigo usque ad termino de fratres de Sancta Maria / et de alia parte per uallino unde primis diximus et adfiget se in carreira trauesa, que discurrit ad illa frecta, et inde in termino de Tanecos / et peruenit ad illo mollione que sedet trascasa de Asuiro (?) et inde sommo ripa usque in rigo maiore item concludit in termino de Sancta Maria. / Ipsa uilla infra ipsos terminos sic pupulauit illa Fermosendo et alios homines hic habitantes et obsequium reddentes ad Sancte Marie post quam / determinauerunt ea et iurauit ipse Didacus abba, Uiuu Arainizi et Gartia Domenquizi quia sic est ueritas quomodo de sursum resonat. / Ita ut non calumniet nullus homo a parte Sancte Marie pro ipsa uilla in nullis diebus et qui ex inde aliter fecerit pariet quantum calumnierit / duplatum et a parte cui lex iusserit solidus C, et hunc placitum plena abeat roborem.

Froilani Abba in hanc agnitione manu mea.



1.<sup>a</sup> COLUMNA:

Fredenando Saluatorizi *confirmat.*  
 Exemeno Uelasquizi *confirmat.*  
 Albaro Citizi *confirmat.*  
 Sauaricus abba *confirmat.*

2.<sup>a</sup> COLUMNA:

Uiui *presbiter testis.*  
 Don Patres *testis.*  
 Placentius *presbiter testis.*  
 Agila *presbiter testis.*

3.<sup>a</sup> COLUMNA:

Monio *presbiter notuit.*  
 Arch. Cathedral de León.

## II

1182

*Concordia entre el obispo de León y el concejo de Mansilla sobre la jurisdicción eclesiástica, diezmos y tercias de la iglesia de la villa, concluída ante la Curia Regia, reunida en Astorga.*

Era MCCXX *et* mense Septembri. Orta fuit contentio inter *domnum* Manricum, Legionensem *episcopum*, *et* canonicos eiusdem ecclesie cum hominibus de Man / sella super ecclesia Sancte Marie ipsius uille, quam *prefatus episcopus* cum canonicis de regis donatione ad Legionensem ecclesiam asserebat iure / hereditario pertinere. Hoc autem iam dicte uille habitatoribus non concedentibus, de beneplacito domini regis in eius curia apud Asto / ricam, pluribus honestis personis astantibus, ad talem deuenere concordiam. Placuit tam *episcopo* quam ipsi concilio ut *pre nominatam ecclesiam / Sancte Marie de Mansella* clerici, qui eam tenebant, in bona pace ecclesie Legionensi dimitterent, *et* totum concilium cum clericis suis ipsam / ecclesiam tamquam uacantem domno *episcopo* daret, *et* eam ecclesie Legionensi in perpetuum habendam hereditario iure concederet, *et* ipsum concilium cum clericis / suis V ecclesias de nouo infra muros hedificarent, in quibus terciarios Legionensis sedis reciperent *et* tercias omnium decimarum de ipsis ecclesiis /, prandium *et* arietem *et* cetera iura, ad Legionensem ecclesiam pertinencia, sine contradictione persoluerent, interdictum modis omnibus tam clericis quam / laici obseruarent. Et si de ipsis V ecclesiis uel de aliis que extra muros sunt aliquam dare uoluerint, non liceat eis nisi Legionensi ecclesie. Si autem per concambium a iure *et* dominio suo aliquo modo alienare uoluerint, non liceat eis inde pactum aliquod fa-

cere / nisi cum ecclesia Legionensi. Verum quia clerici predictae ecclesie Sancte Marie iuri suo, quod in eadem ecclesia uidebantur habere, nolu / erunt abrenunciare, memorate sedis episcopus dominus Manricus, pro bono pacis et concordie nutriende, uolens concilio satisfacere, / medietatem eiusdem ecclesie ipsis clericis, qui eam tenebant, in uita sua concessit habendam, excepta tertia de omnibus que de ipsa / ad Legionensem ecclesiam noscitur pertinere et ei debent persolvere; ita scilicet, ut Legionensis episcopi cum ipsa medietate semper sint fideles / uassalli, et cum alter eorum decesserit in partem eius episcopus Legionensis succedat. Mortuis autem omnibus, tota ipsa ecclesia cum omni directu / ra et iure suo ad Legionensem ecclesiam redeat. Si uero extra muros facta fuerit populatio, et ibi ecclesie fuerint necessarie / secundum quod domno episcopo placuerit, ibidem, hedificentur ecclesie, de quibus tertias omnium decimarum et omnia Legionensis ecclesie iura, sicut de / predictis V ecclesiis dictum est, earum clerici persoluant. Preterea dicimus de ipsis ecclesiis, que infra muros fuerint facte, ut equales / habeant parrochias, prout domno episcopo eas placuerit terminare. De ecclesiis autem que in hereditatibus uel termino de Mansella fuerint / facte, statutum est ut in eis terciarii Legionensis ecclesie recipiantur et de omnibus decimis inde terciarie persoluantur et cetera Legionensis ecclesie / iura reddantur et ipsarum ecclesiarum decime secundum domni episcopi arbitrium diuidantur. Facta est autem hec conueniencia siue concordia de / beneplacito domni episcopi necnon et tocius concilii et ut dictum est, concedentibus et applaudentibus clericis.

Arch. Catedral de León.

### III

1180

*Decreto dado por Alfonso IX en la curia reunida en León, por el que concede a los canónigos leoneses deshonorra de infanzón, les exime de portazgo, otorga al obispo el tributo de los judíos y los pechos reales del señorío de la Iglesia, libera a ésta de yantar, prohíbe que nadie la tenga en encomienda, y dispone que ni el prelado prendase a los canónigos, ni éstos a aquél.*

In nomine domini nostri Ihesu Christi amen. Quia catholicorum regum esse dinoscitur sacra loca et precipue cathedrales ecclesias diligere ac uenerari et eas suis / ditare muneribus, ut dantes temporalia eterna premia consequantur, iccirco ego Adefonsus, Dei gratia rex Legionis et Gallecie, filius inuictissimi regis Fernandi diuino / nituitu presenti pagina notum fatio modernis et posteris quod, de consilio totius curie mee, firmo et statuo cum id a predecessoribus meis statutum sit et firmatum / ab antiquo, uidelicet: quod unusquisque Legionensium cano-



nicorum et aliorum eiusdem ecclesie sociorum habeat D solidos pro des-  
 orna sua. Statuo etiam ut nullus pignoret proprias / res eorum uel  
 bestias ipsorum res deferentes et nullus maiorinus uel sagio uel homo  
 alius accipiat portaticum de pane, uel de uino, uel de aliis rebus ip-  
 sorum, nec de / bestiis similiter res eorum deferentibus. Addicio  
 insuper ut episcopus ipsius ecclesie habeat medietatem in toto ho-  
 nore Sancte Marie: de iudaica et de pecta regis; et quod nullus co-  
 medat in toto / honore ipsius ecclesie Beate Marie pro aliqua causa:  
 siue dominus sit de alfoz siue non; et quod nullus habeat honorem  
 ipsius ecclesie Beate Marie in Manposta; et quod episcopus uel ho-  
 mines sui non / pignorentur pro canonicis uel hominibus eorum. Si-  
 militer neque canonici nec homines eorum pignorentur pro episco-  
 po uel pro hominibus eius; et quod nullus intret pro aliqua causa  
 in casas canonicorum et aliorum / sociorum eiusdem sedis. Concedo  
 preterea et firmo omnia testamenta a predecessoribus meis eidem ec-  
 clesie collata. Hoc autem facio pro remedio anime mee et parentum  
 meorum et quia particeps esse / desidero omnium bonorum que in  
 Legionense ecclesia domino exhibentur. Siquis igitur de meo uel alie-  
 no genere hoc meum factum spontaneum infringere temptauerit, iram  
 Dei et regiam indignationem incur / rat et pro ausu temerario parti  
 regie pectet M. morabetinos, et quod inuaserit predicte ecclesie in  
 duplum restituat, et hec karta firma permaneat. Facta karta Legio-  
 ne, sub era MCC / XXVIII et quot VIII Kalendas Decembris. Ego  
 Rex Adefonsus hoc scriptum, quod fieri iussi proprio signo roboro  
 et confirmo.

I.<sup>a</sup> COLUMNA:

Petrus, Compostellanus Archiepiscopus, confirmat.  
 Iohannis, Outensis Episcopus, confirmat.  
 Lupus, Astoricensis Episcopus, confirmat.  
 Rodericus, Lucensis Episcopus, confirmat.  
 Adefonsus, Auriensis Episcopus confirmat.  
 Petrus, Studensis Episcopus, confirmat.  
 Rabinatus, Mindoniensis Episcopus, confirmat.  
 Petrus Vele, regis cancellarius, confirmat.

2.<sup>a</sup> COLUMNA:

Comes Gomez, tenens Transtamaram, confirmat.  
 Comes Froila, Villam Francam, confirmat.  
 Poncius Uele, Asturias, confirmat.  
 Aluarus Pelagii, Astoricam, confirmat.  
 Garsias Lupi, Extremaduram, confirmat.  
 Iohannis Fernandi, regis signifer, confirmat.  
 Petrus Fernandi regis maiorinus, confirmat.

En el centro la rueda de Fernando II, y debajo:

Gundisaluus Fernandi, regis notarius, scribi iussit et confirmat.  
Arch. Catedral de León.

IV

1208

*Decreto dado por Alfonso IX en la curia reunida en León, eximien-  
do del pago de portazgo en todo el reino a los canónigos leone-  
ses, sus hombres, sus bestias y sus cosas.*

In nomine Domini nostri Ihesu Christi amen. Inter cetera que re-  
giam hornant potenciam primum est et precipium Sanctas Dei Eccle-  
sias diligere ac uenerari easque ab incurribus prauorum / hominum  
tueri et defendere et a prauis et indebitis exactionibus liberare. Idcir-  
co notum sit per hoc scriptum firmissimum et semper duraturum quod  
ego Adefonsus, Dei / gratia Rex Legionis et Gallecie, cum assensu dom-  
ni Petri Compostellani Archiepiscopi, ceterorumque episcoporum et prin-  
cipum, obtimatum et militum regni mei, in curia quam apud Legionensem  
/ ciuitatem sub era MCC XLVI celebraui, decreui et inuiolabiliter obser-  
uandum statui quod canonici Legionensis ecclesie nullum in regno meo  
dent portaticum tam de pane / quam de vino, quam de ceteris rebus suis,  
quas ipsi uel homines sui portauerint. Et firmiter defendo quod nullum  
portaticum a bestiis que res eorum portauerint exigatur / : siue ipse bestie  
sint proprie canonicorum siue sint conducticie, siue acomodate, siue gra-  
tis date, uel quocumque modo habite. Nec de sarcinis earum aliquo  
modo portarii porta / ticum exigere presumant. Hoc autem facio, ob re-  
medium anime mee et animarum patris mei et auorum meorum et quia  
in priuilegiis que ecclesie Legionensi a predecesso / ribus meis libe-  
raliter fuerunt concessa hec predicta reperi data et inuiolabiliter obser-  
uanda. Siquis igitur contra hanc firmissimam sanctionem uenire / pre-  
sumpserit, iram Dei omnipotentis habeat et regiam indignationem  
incurrat et siquid inuaserit in duplum componat et pro ausu temerario  
Regie uoci in / penam Memorabéticos persoluat carta nichilominus in  
suo robore permanente. Ego Rex dominus Adefonsus hanc cartam quam  
fieri iussi roboro et confirmo et sigillo meo / communito. Facta Karta  
apud Legionem mense Februario, Era MCCXLVI. Regnante Rege dom-  
no Adefonso Legionis, Gallecie, Asturiis et Extremadura.

I.<sup>a</sup> COLUMNA:

Petro III<sup>o</sup> Compostellano Archiepiscopo.  
Adefonso Auriense episcopo.  
Suerio Tudense episcopo.  
Rudericó Lucense episcopo.

Pelagio Mindunense	episcopo.
Iohane Ovetense	episcopo.
Petro Astoricense	episcopo.
Martino Cemorencense	episcopo.
Gunzalus Salamanticense	episcopo.
Martino Ciuitatense	episcopo.
Arnaldo Cauriense	episcopo.

2.<sup>a</sup> COLUMNA:

Comite domno Fernando, regis uassallo existen / te. Comite domno Gomez, regis uassallo existen / te, tenente Trastamarem /.

Domno Ruderico Petri, tenente Asturias /.

Domno Fernando Fernandi, tenente Extre / maturam. Domno Fernando Gonzalui, / tenente Taurum, Maioricam et Vilarpandum /.  
Domno Ruderico Gonzalui, regis signife / ro, tenente Sarriam, et Montem / Nigrum. / . Pelagio Martini, regis merino existente.

Fernando Compostellano Decano, regis cancellario existente.

Arch. Catedral de León.

## V

1219

*Contienda entre el abad de Celanova y el caballero Pedro Fernández acerca de la propiedad del monasterio de Arnoya, ya fallado por el rey Alfonso IX y su curia, en apelación de las sentencias del obispo de Orense y del arzobispo de Braga.*

Nouerint cuncti presentem paginam inspecturi quod, cum causa inter Petrum, abbatem, et conuentum Cellenoue ex una parte et Petrum / Fernandi, militem, ex altera super monasterio de Arnoia, coram Auriense episcopo, iudice ipsorum ordinario, uerteretur, et ex parte / militis ad Bracarensem archiepiscopum extiterit appellatum. Idem archiepiscopus, de causa plene cognoscens eadem, dictum monasterium de Arnoia adiudicauit monasterio Cellenoue, et abbatem in possessionem induxit. Et quia monasterium Cellenoue in possessionem monasterii de Arnoia per censuram ecclesiasticam non poterat defendere, regie sublimitati supplicauit, potestatem / regiam inuocando, ut abbatem Cellenoue in possessionem defenderet et iam dictum militem, quia possessionem turbauerat ab eodem archiepiscopo excommunicatum, et euitaret et ab aliis faceret euitari. Et quia dominus Rex dubitauit an ipsius archiepiscopi mandato obedire teneretur, apud Legionem, Legionensem et Astoricensem episcopos et iuris peritos et curiam et / iudices curie et iudices Legionis insimul conuocauit, et omnia acta superius denotata in medium curauit de / ducere, et quid ipse super hoc de iure deberet facere requisit.



*Interrogatus dominus Rex a dictis episcopis et curia, si ar / chiefiscopus Bracarensis eidem mandauerat, sicut superius continetur, respondit quod mandauit ei et uiua uoce et litteris si / gillatis quas deduxit in medium. Unde nos Rodericus Legionensis et Petrus Astoricensis episcopi, habito peritorum consilio, necnon mag / natum et iudicium curie et Legionis, inspectis etiam actis et sententia sigillo archiepiscopi Bracarensis sigillatis / domino Regi consulimus quatinus abbatem Cellenoue in possessionem monasterii de Arnoia iuxta mandatum predic / ti archiepiscopi tueretur et tanquam excommunicatum sepedictum militem euitaret. Actum in Legionem in curia do / mini regis, era M<sup>a</sup>CC<sup>a</sup>L<sup>a</sup>VII<sup>a</sup>, II<sup>o</sup> nonas nouenbris.*

Arch. Catedral de León.

## VI

1241

*Sentencia de Fernando III en el litigio que mantenía el obispo y el concejo de León acerca de los yantures, encomiendas y martiniega del alfoz, que la ciudad reclamaba como señor de aquel, y sobre los escusados de la iglesia leonesa y la oposición de ésta, a que pasaran a la villa las heredades abadengas.*

Connosçida cosa sea a todos quantos esta carta uieren como sobre contienda que auie el Concejo de Leon con el Obispo ⁊ con el Cabildo de / Leon ⁊ con los uassallos que auien en la villa ⁊ en so alfoz, uinieron ambas las partes ante mi don Ferrando, por la gracia de Dios, Rey / de Castiella ⁊ de Toledo, de León ⁊ de Gallizia ⁊ de Cordoua ⁊ de parte del Concejo demandaron a los uassallos del Obispo ⁊ / de la eglesia que deuen dar con ellos en iantar de Rey, quando Rey uiniesse a la tierra; ⁊ otrosi demandaron que la iantar que el Ricombre / auie ante que el Rey les diese el alfoz que la diessen a ellos. Demas demandaron que la iantar que dar solien al merino maior ⁊ la iantar del / merino menor, que era so el, que la diessen a ellos, pues que el alfoz auien. Otro si demandaron que las comiendas que el Ricombre solie auer con / sus derechos que ellos las deuien auer ⁊ demandaron el Castro de los judios de que dizien que tenien priuilegio; ⁊ demandaron que el so portero de / uie auer el rediezmo de la sacaduría de la Martiniega por que la saca. Otro si dixieron que el Obispo ⁊ sos calonigos tomauan escusa / dos quales non deuien ⁊ dizien que el Obispo ⁊ los calonigos uedaban a sos uezinos que non acarreasen las heredades del Abadengo a la villa de / Leon que solien acarrear en dias de myo padre. Demas dixieron que en quantos pedidos Rey fiziesse al Concejo de Leon que deuien dar con ellos / los uassallos de la eglesia ⁊ fazer hueste con ellos. Et todas estas cosas sobredichas contradizie la eglesia de Leon ⁊ dizie que non era assi / como ellos dizien. Et yo Rey don Ferrando, oydas todas las razones ⁊

uistos los priuilegios de ambas las partes, mando ⁊ do lo por iuyzio / que el Obispo ⁊ el Cabildo de Leon den su comienda a quien se quisieren o tengansela qual se quisieren; ⁊ mando que la iantar del merino que / anda so el merino maior del Rey, que non sea demandada nin la den; ⁊ mando que la mi iantar o la iantar de don Alfonso mio fijo, quando / hy fuere o aquel quier de nos que hy fuere, que nos la den ⁊ si en la villa tomarla quisieremos, que nos la dela villa, ⁊ si en el al / foz la quisieremos tomar, que el alfoz nos la de, ⁊ quando la quisieramos tomar del Obispo que el Obispo nos la de. Et mando que la iantar del / myo merino maior que ge la den, quando yo hy embiare, como gela solien dar en tiempo de myo padre. Et mando que de los otros pe / didos, quando yo pidiere en la villa, que los de la villa lo den, ⁊ quando yo pidiere en el alfoz que los del alfoz lo den. Et mando que la / parte de la Martiniega ⁊ de los homezillos ⁊ de las calomias que lo aya el Conceio lo del alfoz como lo solie auer myo padre. Et mando / que den el rediezmo de la Martiniega del alfoz al myo portero, assi como gelo solien dar en tiempo de myo padre. Et mando que los que [se] / querellaren que el Obispo ⁊ el cabildo les destoruan que non acarreen las heredades del abadengo a la villa que dizen que solien acarrear que den buenos / fiadores que esten por la pesquisa que yo mando fazer, ca yo quiero saber quales las acarreauan ⁊ quanto tiempo las acarrearon; ⁊ por esta pesquisa que / yo mando fazer non gane nin pierda el Conceio de Leon, mas aquellos ganen o pierdan sobre quien fuere fecha la pesquisa. Et mando pes / querir quales escusados ⁊ quantos ⁊ de que quantia solien tomar el Obispo ⁊ los Calonigos en tiempo de myo padre ⁊ segund como fallare / assi mandare. De lo de villar Mazarief non fue metido en la primera querella ⁊ por esso non mando end nenguna cosa; mas quando yo fuere / a la tierra si alguno se me end querellare, yo fare lo que fuere derecho. Et los pesquiridores que an de fazer estas pesquisas de suso dichas son aques / tos: de parte del Obispo ⁊ del Cabildo... (roto) Munniz de Oteros de Rey o Johan Ferrandez de Biero o Ferrand Pérez de Camora, el uno / destos tres qual pudieren auer. De parte [del Co]nceio: Ferrando Téllez de Mansiella o Gonçaluo Adam de Astorga o Nicholao Iohan de / Ouiedo el uno destos tres qual pudieren auer. ⁊ io do el tercero: Alfonso Tafur de Toro. Et día de Sancta Cruz de Setiembre de uense / aiuntar estos pesquiridores en Leon para fazer estas pesquisas sobre estas dos cosas: sobre las heredades acarrear ⁊ sobre los escusados. Facta car / ta en Burgos Rege expri- mente, VIII die Iulii Era MCCLXX Nona.

Arch. Catedral de León.

## VII

1266

*Sentencia de Fernán Fernández, alcalde de la corte del Rey Alfonso X, en el litigio mantenido por el concejo y el obispo de León, acerca de si el juez del prelado podía juzgar con los de la ciudad.*

Conoscida cosa sea a quantos esta carta vieren que sobre contiene que era entre don Martin Fernandez, obispo de Leon, de la una parte e el conceyo de Leon / de la otra en razon de meter juyz por parte de la iglesia como yo Fernan Fernandez, alcalde del Rey, recebi carta de nuestra senhora la Reyna fecha en esta guisa / : Donna Yolant, por la gracia de Dios Reyna de Castiella e de Leon, a vos Fernan Fernandez, alcalde del Rey salut assi como aquel que amo e en que fio. Sepades / que quando yo fue en Leon, el conceyo pedieronme merced que yo que les diesse alcaldes e juyzes a so fuero, e el obispo otrosi dio vn juyz por la iglesia que di e que assi lo auian en tiempo / del Rey don Alfonso de Leon e en tiempo del Rey don Fernando, e el Obispo dio por so Juyz al chantre, e conceyo touosse por agrauado que dixieron que non solian auer juyz / sinon del libro e que non iudgaua con los otros juyzes; e yo toue por bien de lo saber. Ond vos mando que vos que sepades la uerdat en el lugar. Si en tiempo del Rey / don Alfonso de Leon e en tiempo del Rey don Fernando si auian juyz de la iglesia e que iudgaua assi como los otros juyzes; e ffazello bien e lealmente, assi como yo / fio en vos que lo farades e, de como lo sopierdes en uerdat, ffazello assi complir a la una parte e a la otra. Data en Munno; la Reyna lo mando, lunes XXVIII dias / de dizebre, Era mil e CCC e dos annos. Et yo por complir so mandado fuy al lugar e aiunte conmigo Johan Johanis clerigo racionero de Sant Marciel, e Johan Johanis / leygo, notarios publicos de la uilla, que la Reyna hy posiera que recibissen conmigo las testimonias e escriuissen los dichos e la uerdat que sobresto axasse; e dessi a plase ambas las partes que enuiassen sos personeros con todo complimiento ante mi, e al plazo vino Martin Perez, clerigo, con carta de personeria del bispo e del cabildo. Et / otrosi por parte del conceyo venieron los juyzes, e los alcaldes e otros omnes bonos de la uilla e pedieronme de parte del Conceyo que yes diesse plazo a que ouiessen mas / complidamiento so acuerdo, e yo dieyelo para otro dia; e desi venieron los juyzes e los alcaldes e grant pieza de omnes bonos dela uilla e dixieronme / por parte del Conceyo: que non querian dar personero ninguno, nen meter este pleyto a juyzo ne enpesquisa ne en otra uerdat, ca yera pleyto que tannia al Rey, / e el fazies como et touiesse pro bien. Mas bien dezian que ellos dirian la uerdat al Rey, quando ye la demandasse, de como fu vsado esto del Juyz e furonse / e non quisieron al dizir; e por desto



juramente e recebi con los notarios sobredichos muchos testimonios de clerigos e, de leygos, caualleros e sibdadanos / e muchos otros de la uilla e del termino, otrosi de omnes de orden de Sant Sydro, de Sant Marcos, de Sant Clodio e de Sant Noual. Et sobresto el personero de / la egleſia mostrome vn priuilegio del Rey don Alfonso de Leon con so seyello colgado que dezia ela era, que auia L.<sup>o</sup> annos que fura fechu en Leon, e la subscription de / las testimonias nominaua, quales y eran juizes de Leon e entre los otros juizes nominaua Ffernau de Moriella, el thesorero, por juiz. Et desi, por otras cosas / de nuestro sennor el Rey en que yo auia de entender, non pude luego liurar este pleyto. Et pos desto recebi carta de nuestro sennor el Rey en esta guisa: Don / Alfonso por la gracia de Dios Rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murcia, de Jahen e del Algarue, a uos / Ffernán Fernandez, mio alcalde, salut e gracia. Mando uos que uayades luego a Leon e que abrades la pesquisa en faz de las partes que fiziestes por mandado / de la Reyna sobrel pleyto del juyz de la egleſia, e liuralda assi como deuiertes de derecho e non fagades end al. Et sobresto enuio mi carta al conceyo / de Leon en quel mando que uos de la metade de las dispesas que hy fezierdes. Dada en Alcaraz, el Rey la mando ocho dias de dezembre. Johan Fernandez la fizo / por mandado de maestre Johan Alfonso, notario del Rey e arcidiano de Sanctiago. Era de mil e trezientos e tres annos. Et yo, por fazer so mandado, vin luego / a Leon e aplaze las partes pora ante mi e vieno el personero sobredicho de la egleſia e el conceyo non quiso dar nengun personero nen oyr leer la pesquisa que sobresto / fiziera, ca dezian que este pleyto tannia al Rey e el fiziesse hy lo que touiesse por bien, ca ellos non farian hy al. Assi como estas cosas sobredichas e otras / de como el pleyto ando son escriptas en tres quadiernos de un tenor, escriptos por los notarios sobredichos e seellados de mio seyello. Et sobresto fiz leer / conceyera-mientre la pesquisa et desi aplazelos de cabo, que enuiassen so personero, se quisiessen, a la claustra de Sanctisydro ante mi, que uissen la uerdat que sobresto / axe y el juyzo que queria dar. Et estoncia uenieron los juyzes ya los alcaldes e grant pieza de omnes bonos de la uilla, mas non por personeros, et luego, / alli estando el personero de la egleſia, presente visto el priuilegio sobredicho e los dichos de las testimonias bien catados e bien esmerados, axe, que la parte / de la egleſia prouara complidamiente por muchas testimonias ancianas que, ante quel Liuro Iudgo touiesse canoligo nen otro nenguno de sancta Maria et estando / el liuro en Sanctisydro, que Ffernán de Moriella, thesorero de Leon, yera juyz de la uilla pos parte de la egleſia, e depos del fu juyz de la uilla pos parte de la egleſia Monio Ponzardo chantre, et depos del don Vermudo, el canoligo; e estos, cada uno en so tiempo, iudgauan los pleytos de la uilla assi como los otros / juyzes leygos a las ueces connos otros ensembla e a las veces por si. Otrosi axe prouado que los alcaldes de la uilla emplaza-

uan / pora antel juyz de la / egleſia como pora ante los otros juyzes laygos de la uilla, ⁊ que los obispos metian el ſo juyz por parte de la egleſia. Et otrosi axe prouado que en tiempo / de don Vermudo, canoligo ⁊ juyz ſobredicho, vieno el rey don Alfonso a Leon ⁊ tomo el Liuro Iudgo de Sanctiſidro ⁊ diolo a Fernan Alfonso, ſo clerigo ⁊ / canoligo de la egleſia, ⁊ mando que lo iudgasse conceyramientre en na caloſtra o en casa del biſpo; ⁊ iudgaualo; ⁊ deſi morio Fernan Alfonso enna fin de / agosto, poco ante que el Rey don Alfonso, ⁊ fizo el liuro en don Vermudo ſobredicho ⁊ iudgaua el Liuro ⁊ elos otros pleytos del foro, aſſi como ante quel Li / uro touieſſe; ⁊ deſos de don Vermudo fizo el Liuro enno arcidiano don Abril ⁊ deſi enno arcidiano don Pedro Nunez, ⁊ iudgauan el Liuro ⁊ los otros / pleytos del foro, aſſi como los otros juyzes de la uilla, quando los hy auia. Et por ende, yo Fernan Fernandez, por avtoridad de las cartas del Rey ⁊ de la / Reyna, declaro por ſentencia ⁊ iudgo que, ſegundo el vſo ⁊ la cuſtumne ſobredichos del tiempo del Rey don Alfonso ⁊ del Rey don Fernando, que el obispo pue / de dar juyz por parte de ſua egleſia que iudgue ⁊ faga emplazar los pleytos de la uilla, aſſi como los otros juyzes del foro. Otrosi declaro por ſententia / el chantre por juyz de la uilla, aſſi como lo dio el obispo por juyz de parte de la egleſia ante nueſtra ſennora la Reyna. Et mando a los alcaldes que en / plazen por antel quando meſter fur los pleytos que acaiziren ⁊ que le obedezcan en offizio de juyz, aſſi como a los otros juyzes de la uilla; ⁊ que eſto non / uenga en dubda pus en eſta carta mio ſeyello colgado ⁊ por maor firmedumrie rogue a don Pedro, abbat de Sanctiſidro, que eſtaua presente, que mandas / ſe poner en ella ſo ſeyello. Et nos elos notarios ſobredichos a todas eſtas cosas fumos presentes. Et yo Johan Johanis, leygo notario ſobredicho, eſcriui eſta / carta por mia mano ⁊ en testimonio fiz en ella mia ſinnal. Et otrosi yo Johan Johanis, clerigo notario, fuy presente ⁊ fiz en ella mia ſinnal. Testigos que fu / ron presentes: Maestre Bernaldo, don Adan, Martin Johanis, arcidianos de Leon; Miguel Sanchez, chantre; Lope Suarez, Fernan Patinno, don Bar / nabe, Johan Perez, Pedro Gayardo, canoligos de Leon; Martin Perez, racionero ⁊ procurador ſobredicho; Velasco Dominguez canoligo de Valladolid ⁊ / Fernan Gonzalez, racionero deſſe meſmo lugar: Don Pedro Lopez, abbat del monesterio de Sanctiſidro de Leon; Don Assensio, prior; Martin Gonzalez, / theſorero; Johan Garcia, ſpitalero; Rodrigu Iuanes, maordomo; Don Matheos, Pedro Rodriguiz. Alfonso Esidrez, Johan Fernandez, todos canoligos de Sanctiſidro / Ruy Fernandez, Martin Payz ⁊ Johan Martinez, juyzes de Leon; Jordan Rendol, Alfonso Perez Peytouim, Martin Gil, Diego Gutierrez, Johan Cibrianez / de Sanctiſidro, Giral de la Garda, Diego Perez Cueruo; Gonzaluo Yuanes, Cauallero; Domingo Migualez de laſtiendas; Pedro Jordan, cibdadanos de Leon; Do / mingo Andres, Johan Martinez ⁊ Martin Payz, alcaldes de Leon. Eſte juyzo fu dado enna



calostra de Sanctisidro de Leon, martes cinco dias andados del mes de Enero, Era de mil e trecientos e quatro annos.

Arch. Catedral de León.

## VIII

1268

*Alfonso IX falla el litigio que mantenían el concejo de Mansilla y el monasterio de San Isidoro de León, con motivo de la herencia por éste de unas heredades realengas que poseían ciertos clérigos de Mansilla. El Rey confirma a San Isidoro en la posesión de ellas, pero ratifica los decretos de su abuelo en las Cortes de Benavente, para que las tierras de realengo no pasaran a abadengo ni a la inversa, y obliga al monasterio a vender a pecheros las heredades que de ellos hubiesen comprado o recibido.*

Conoscuda cosa sea a quantos esta carta uieren como ante mi Don Alfonso por la gracia de Dios, Rey de Castiella, de Toledo, / de Leon, de Gallica, de Seuilla, de Cordoua, de Murcia, de Jahen e del Algarue, uinieron Pedro Domingues /, Canoligo de Sant Isidro de Leon, con carta de personeria del abbad e del conuento desse mismo lugar dela una / parte, et Alfonso Fernandez con carta de personeria del Concejo de Mansiella de la otra, en razon de heredades e / casas e uinnas e huertos e medio molino, que furon de don Lazaro y de Diego Yuanes, clerigos que furon de Mansiella / que dizia el personero del abbad e del conuento que entraron en Sant Isidro en Orden e que lexaron estas heredades / al monasterio e que gelas tomara el Concejo de Mansiella por mi carta. Et el personero del Concejo dixo que estas / heredades eran regalengas o foreras e que aquellos que las touiessen que deuiam apechar e fazer los otros fueros con / el Concejo a mi, cada que acaesçiesse. Et el personero del monasterio mostro priuilegios e razones porque dizia que el monasterio / que podian comprar e ganar heredades regalengas e foreras per ho quier que las podiessen auer. Et el personero del Concejo / dixo que estos priuilegios non les deuiam aualer por que el Rey don Alfonso, mio auuelo, fizo postura con los Obispos / e con los abbades e con las Ordenes e a plazer dellos en las Cortes que fizo en Benauente, depues que estos / priuilegios furon ganados, que ningun regalengo non passasse a abadengo, nin abadengo a regalengo. Et yo uistos / los priuilegios e oydas las razones de amas las partes e porque ffalle que estos priuilegios son contra mio sennorio / e danno de mi terra, tengo por bien e mando que la postura que fizo el Rey don Alfonso mio auuelo en las Cor / tes de Benauente, con los Obispos e con los abbades e con las ordenes que uala e que sea guardada: que rega / lengo non passe a abadengo, nin abadengo a regalengo. Pero por fazer bien e merçed



al monasterio de Sant / Isidro tengo por bien e mando *que* las heredades *que* furon de patrimonio destos dos clerigos sobredichos *que* las aya / el monasterio e *que* non pechen por ellas e se algunas compraron o ouieron de omnes *que* non fussen pecheros / *que* las ayan otrossi. Et las *que* ganaron e compraron de omnes pecheros *que* las uendan o enagenen a omnes *que* pechen / e fagan los fueros por ellas con el Conçeio de Mansiella e esto *que* lo fagan del dia *que* esta carta fue / fecha fata un anno e, selo non fezieren mando al Conçeio *que* gelas tomen para mi. Et mando *que* el Conçeio / *que* entreguem estas heredades al monasterio con los fruchos *que* end leuaron, saluo end los pechos *que* el Conçeio / deue auer daquellas heredades *que* el monasterio deue uender o enagenar commo es sobredicho. Et *que* esto non / uenga en dubda di les end esta mi carta abierta, seellada con mio siello pendiente. Dada en xerez. El Rey / la mando sex dias andados de Abril. Pedro Eanes la fizo por mandado de Don Alffonso fijo del Rey. Era / de Mill e trezientos e sex annos.

Archivo de la Colegiata de San Isidoro de León.

## IX

1271

*Sentencia del arcediano de León, juez designado por el adelantado del Rey, para que, sin perjuicio de la posible apelación al monarca, fallase el pleito que mantenían el abad de San Isidoro y el concejo de León, con motivo de ciertas fuerzas que el primero decía haberle hecho al segundo en la rúa nueva* <sup>1</sup>.

Conosçuda cosa sea a quantos esta carta vieren *que* como contienda fuesse leuantada entrel abbat e el conuento de Sant Isidro de la una parte e los juyzes e los alcaldes e el conceyo de Leon dela otra sobre entradas e sobre forçias *que* decía el abbat e el conuento sobredichos *que* le façieron e los juyzes, e los alcaldes e el conceyo enna rua nõua, pobla de Sant Isidro de Leon, e la perfin uenieron a tal auenencia por plaçer dambas las partes e por mandado e por abtorydat de don Gutier Suarez *que* yera a la saçon endelantado del Rey *que* auia especial mandado por letra del Rey sobre este fecho *que* metieron en mano de mi Miguel Sanchiz, arcidian de Leon e juiz dessa misma cibdat eno fuero, este pleito so pena de C maravedises e fazer *que* fazer saluo *que* qui se agrauiaze *que* apellasse a nostro sennor el Rey en tal manera: *que* se yo podiesse auenir las partes *que* las aueniasse, e selas

---

<sup>1</sup> Debemos la copia de este documento, de cuya fotografía no disponemos, al archivero de la catedral de León, don Antonio Corral.

non podiesse auenir, que yo iulgasse aquello que ayasse que yera fuero e derecho. E el fiador destes C maravedises por lo conceyo fue Diego Garcia, ome del Rey, e el fiador del abbat por estos C maravedises fu Jordam Rendol. E despues desto yame las partes ante mi e uenieron yelos procuradores del conceyo e non quisieron seguir so pleito, assi como deuian e assi como se contié en una letra que ende yo die al abbat e al conuento sobredichos, seellada de mio seyello pora nostro Sennor, el Rey. E despues desto el Infant don Fernando nostro sennor, mando por sua letra a Alvar Pelaz so merino que contrengisse a los iuyces e a los alcaldes e al conceyo que ueniessen conplir derecho al devan dicho abbat e conuento ant mi; e los pusieron sus personeros Fernan Perez, calçador, e Pedro Sancho, fijo de Maria Delgado, alcalde de Leon; e apareciesen ant mi; con perssoneria del conceyo e Gonzalo Martin canoligo de Sant Isidro con perssoneria del abbat e del conuento; e como esse Gonzalvo Martin diesse sua demanda en escripto a los personeros del conceyo non quisieron responder, ca dixieron que omnes buenos avia en el conceyo que deuian uenir a este pleito e non querian responder ne querian façer sien ellos; e yo dieyes otro plaço e que los troxiessen e non los troguieron; e dieyes el tercero plaço e venieron con aquellos omes buenos e tratamos de auenencia entrambas las partes e non se podieron auenir las partes, e puseyes plaço a que fuessen ant mi: lunes otro dia de pasquiella, esta que agora passó; e el personero del abbat e del conuento aparecio e tuvo sos plaços derechos e non aparecio ninguno por los iuyces nen por los alcaldes, ne por lo conceyo; e por yes façer gratia, cite los otra vegada e dieyes plaço peremptorio que aparecissen ant mi façer derecho al abbat e al conuento: miercoles XXIV dias andados de Abril; e al plaço vieno el personero del abbat e del conuento, e los iuyces, e los alcaldes e el conceyo non aparecieron per si ne per sos perssoneros al devan dicho plaço; e yo atendilos despues del plaço gran tiempo a que veniesen purgar sua contumacia; e el abbat e el conuento querelandose de mi muchas uegadas porque yes non axegaba so derecho e yo, vista la contumacia delos iuyces e de los alcaldes e del conceyo, per sentencia iudgo ela possession en lugar de perdida de todas aquellas cosas que demando el abbat e el conuento en so libello a los devandichos iuyces e alcaldes e conceyo de Leon, el qual libello fiz seelar de mio seyello pendiente, que despues no podiese venir en dubda estas cosas que eran demandadas e de que yo meto a los devandichos abbat e conuento dela possession, enna quel possession los meto e adugo per esta mia carta desta mia sentencia, et otrosi condempno per sentencia a los devandichos iuyces e alcaldes e conceyo en los C maravedises que fueron puestos dela pena, por que no uenieron a los plaços, ne quisieron obedecer a mio mandato. Et mando a los omes dela puebla sobredicha que recudan entregramentre con todos los derechos al abbat e al conuento daquelas

cosas delas quales los yo meti en possession. Et desto todo assi como de suso dicho ye, a rruego del abbat e del conuento, mande a Pedro Johan, publico notario z iurado del Conceio de Leon, que feciesse desta mia sentencia este publico estrumento. Et por mejor firmadura fiç lo seelar de mio seyelo pendiente. Dada esta sentencia en Leon, ivespro de Pentecostes, dia notado sabado, XXIII dias andados de Mayo. Era MCCCVIII. Estando presentes Pedro Gayardo, Muestre Domingo, canoligos de Leon: Johan Rodriguez, Lorenzo Fernandez, cavaleros: Ffernando Nunnez, Alfonso Perez, escuderos del Arcidiano: Pedro Gonzalez, Marti Pascual, Johan Diez, clerigos dedauida, todos rogados z xamados specialmente para oir z veer esta sentencia como fu dada assi como ye sobredicho. He yo Pedro Johan, notario sobredicho, z mandado del devandicho Arcidiano, z porque fui presente a esta sentencia quando se dio fiç ander este publico estrumento z puse en el mio sinnal en testimonio de verdat.

Arch. de la Colegiata de San Isidoro de León.

## X

1292

*Carta de procuración dada por el Obispo de León, para que le representaran en el pleito que seguía con el concejo de Mansilla ante el tribunal regio o cualquier otro.*

“Sepan quantos esta carta vieren como Nos don Ffernando, por la gracia de Dios Obispo de Leon, ffasemos Iohan Garcia, companero de la Iglesia de Astorga, z Pedro domin / gues, clerigo del Choro de nuestra Iglesia, nuestros procuradores amos enssembla z cada uno dellos por si, en guisa que non sea de mejor condición el que primero uenier al pley / to, mas alli do el vno lexar el pleyto que lo pueda el otro tomar z yr por el adelante en todos sos pleytos mouidos z por mouer que nos enssembla o departidamien / tre auemos o esperamos çuer con el conceio de Manssiella o con cada uno desse conçeio, sobre quales cosas quier que nos a ellos demandemos o ellos a nos por qualquier / rason, pora ante nuestro Sennor el Rey o pora antel Inffante don Ffernando, su fijo, o pora ante otro juys qualquier. Et damosles poder a amos z a cada uno dellos de / demandar z de defender z de jurar en nuestra alma toda manera de juramento que fuer mester; et de faser otro perssonero o perssoneros, z de reuogarlo o reuo / garlos quando quisieren z cada que por bien touieren, z de pedir restitucion in integro por nombre de nuestra Iglesia cada que fuer dampnificada. Et otorgamos / de auer por firme quante por ellos z por cada uno dellos z por el perssonero o perssoneros que ellos o cada uno dellos fesier o fesieren fuer fecho en / las cosas sobredichas. Et obligamos todos nuestros bienes pora obe-



decer al derecho e cumplir quanto fuer juzgado tan bien por nos como contra nos con de / recho. Et por esta procuracion non entendemos reuocar a Bernalt Yanes e a Paulos Peres, companneros de nuestra Iglesia, nin a estos dichos Iohan / Garcia e Pedro Domingues, que fesimos nuestros perssoneros ante desta procuracion, mas confirmamoslos e auemos por firme que quier que por ellos / o por cada qual dellos fue fecho e sera daqui endelante en los nuestros pleytos e de nuestra Iglesia, segunt se contien en las procuraciones o procu / racion que los sobredichos o cada uno dellos por nos mostrar o mostraren en juysio o quier que mester sea. Et porque esto sea firme e non uenga / en dubda fesimos sellar esta carta con nuestro sello pendiente. Dada en Boada V dias de Octubre, Era de mill e tresientos / e treynta annos.

Arch. Catedral de León.

XI

1293

*Emplazamiento del concejo de Mansilla y del obispo de León ante el tribunal regio.*

“Sepan quantos esta carta uieren como Nos el Conçeyo de Manssilla otorgamos e auemos por / ffirme el mudamiento del praço que nos el Rey possiera con el Obispo e el Cabildo de la / Eglisia de Leon, que aparecissimos antel veynte e dos dias deste mes de junio, que nos / el Conçeyo mudamos con el arçidianno don Martino e Pero Domingues, procuradores del Obispo / e Cabildo ssobredichos. Et possiemos entre nos de apareçer antel Rey terçer dia / despues de San Martin de vendimia primero que vien, ssegun deucramos apareçer / antel al praso ssobredicho en tal manera que ninguna de nos las partes non ganemos / carta del Rey ssobresta rrason a tal praço ssobredicho e sela ganarmos, que non vala. / Et entre tanto que nos el Conçeyo non penoremos contra la auenencia que auemos / con el Obispo e el Cabildo ssobredichos. Et que esto ssea firme mandemos poner en esta / carta nuestro siello colgado. Et por mas ffermedumre mandemos a Pero Fferrandes, notario / del Rey en nuestra villa, que ffeziesse escriuir esta carta; fecha veynte e dos dias de / junio, Era de Mill e CCC e treinta e hun anno. Yo Pero Fferrandes, notario ssobredicho, ffuy / presente a esta e por mandado del conçeyo ffiz escriuir esta carta e fiz en ella / mio ssigno.

Arch. Catedral de León.

C. M. BENEDITO.